

別記第七十四号の二様式（第五十五条関係）

သီးခြားစာအမှတ် ၇၄ - ပုံစံ ၂ (အပိုဒ် ၅၅ နှင့် သက်ဆိုင်သည်)

日本国政府法務省

ဂျပန်နိုင်ငံတရားရေးဝန်ကြီးဌာန

難 民 ・ 補 完 的 保 護 対 象 者 認 定 申 請 書 (再申請用) ဒုက္ခသည် / ဖြည့်စွက်အကာအကွယ်လိုအပ်သူ အသိအမှတ်ပြုလျှောက်လွှာ (ထပ်မံလျှောက်ထားခြင်းအတွက် အသုံးပြုရန်) 法 務 大 臣 殿 သို့/တရားရေးဝန်ကြီး					
私は、 ကျွန်တော်/ကျွန်မသည် ☐ ①難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請） (၁) ဒုက္ခသည်အသိအမှတ်ပြုလျှောက်ထားခြင်း (လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးနှင့် ဒုက္ခသည်အသိအမှတ်ပြုရေးဥပဒေ အပိုဒ် ၆၁-၂၊ အပိုဒ်ခွဲ ၁ အရ လျှောက်ထားခြင်း) ☐ ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請） (၂) ဖြည့်စွက်အကာအကွယ်လိုအပ်သူ အသိအမှတ်ပြုလျှောက်ထားခြင်း (လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးနှင့် ဒုက္ခသည်အသိအမှတ်ပြုရေးဥပဒေ အပိုဒ် ၆၁-၂၊ အပိုဒ်ခွဲ ၂ အရ လျှောက်ထားခြင်း) を行うものとして、本申請書を提出します。 ကို ပြုလုပ်ရန်အတွက် ဤလျှောက်လွှာကို တင်ပြအပ်ပါသည်။ ※上記のうち、<u>どちらか一つ</u>にチェックをしてください。 ※အထက်ပါအချက်များထဲမှ <u>တစ်ခု</u>ကို အမှန်ဖြစ်ပါ။ ①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。 (၁) ကို လျှောက်ထားပါက ဒုက္ခသည်အဖြစ် အကျုံးဝင်ခြင်းရှိမရှိနှင့် ဖြည့်စွက်အကာအကွယ် လိုအပ်သူအဖြစ် အကျုံးဝင်ခြင်းရှိမရှိကို ဆုံးဖြတ်မည်ဖြစ်ပါသည်။ ②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。 (၂) ကို လျှောက်ထားပါက ဖြည့်စွက်အကာအကွယ် လိုအပ်သူအဖြစ် အကျုံးဝင်ခြင်းရှိမရှိကိုသာ ဆုံးဖြတ်မည်ဖြစ်ပြီး ဒုက္ခသည်အဖြစ် အကျုံးဝင်ခြင်းရှိမရှိကိုမူ ဆုံးဖြတ်မည် မဟုတ်ပါ။					
氏 名 အမည်				性 別 ကျား/မ	☐ 男 ကျား ☐ 女 မ
生年月日 မွေးသက္ကရာဇ်	(年) (နှစ်)	(月) (လ)	(日) (ရက်)	現在の職業 လက်ရှိအလုပ်အကိုင်	
国籍・地域（又は常居 所を有していた国名） နိုင်ငံသား/ဒေသ (သို့မဟုတ် အမြဲတမ်း နေထိုင်ခဲ့သော နိုင်ငံအမည်)				出生地 မွေးရပ်ဒေသ	
住居地 နေရပ်လိပ်စာ					
連絡先（電話番号） ဆက်သွယ်ရမည့်သူ (ဖုန်းနံပါတ်)	☐ 本人 ကာယကံရှင် ☐ 本人以外 ကာယကံရှင်မဟုတ်သူ				
(本人以外の場合) 連絡先氏名 (ကာယကံရှင် မဟုတ်လျှင်) ဆက်သွယ်ရမည့်သူ၏အမည်					
	所持の有無 ကိုင်ဆောင်ထားခြင်း ရှိမရှိ	(ありの場合) 番号 (ရှိလျှင်) ပတ်စ်ပို့နံပါတ်		所持の有無 ကိုင်ဆောင်ထားခြင်း ရှိမရှိ	(ありの場合) 名称 (ရှိလျှင်) ကတ်အမည်
旅 券 နိုင်ငံကူး လက်မှတ် (ပတ်စ်ပို့)	☐ なし မရှိပါ	☐ あり ရှိပါသည်	その他の所持 する身分証等 အခြား ကိုင်ဆောင်ထားသော မှတ်ပုံတင်နှင့် ကတ်များ	☐ なし မရှိပါ	☐ あり ရှိပါသည်
官 用 欄 တာဝန်ရှိသူမှဖြည့်ရန် ကွက်လပ်					

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。

(မှတ်ချက်) စာရွက်အရွယ်အစားသည် ဂျပန်စက်မှုသတ်မှတ်အရွယ်အစား (အေ-၄) ဖြစ်ရမည်။

【注意事項】 [သတိပြုရန်အချက်များ]

以下の注意事項をよく読んで上で質問に答えてください。

အောက်ပါသတိပြုရန်အချက်များကို သေချာဖတ်ပြီးမှသာ မေးခွန်းများကို ဖြေပါ။

読んだ注意事項には、チェック☑をしてください。

သတိပြုရန်အချက်များကို ဖတ်ပြီးပါက အမှန်ခြစ် ☑ ခြစ်ပါ။

☐ この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

ဤလျှောက်လွှာတွင် သင်ထုတ်ဖော်ပြောကြားလိုသော အခြေအနေအားလုံးကို ရေးသားထားပါရန်။

☐ 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

အဖြေကို ကိုက်ညီသောအပိုင်းတွင် အမှန်ခြစ် ☑ ခြစ်ပြီး ဖြည့်ရန်နေရာတွင် အတိအကျနှင့် အသေးစိတ် ရေးသားဖော်ပြပါ။

☐ この申請書に事実と反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。

ဤလျှောက်လွှာတွင် လိမ်ညာ၍ ရေးဖြည့်လျှင်လည်းကောင်း၊ စာရွက်စာတမ်းအတုများ တင်ပြလျှင်လည်းကောင်း

စီစစ်ဆုံးဖြတ်ရာတွင် ထိခိုက်နစ်နာမှုများ ကြုံတွေ့ရနိုင်သည်။

☐ 在留資格を有していない方による3回目以降の申請については、「難民の認定又は補完的保護対象者の認定を行うべき相当の理由がある資料」が提出されない限り、送還は停止されません。申請書のみ提出した場合も上記資料に該当するか否かの判断は行いますが、その他に特に提出すべきと考える資料等がある場合は、申請書と共に提出してください。

နေထိုင်ခွင့်မီစာ မရှိသူမှ ၃ ကြိမ်မြောက်နှင့်အထက် လျှောက်ထားပါက [ဒုက္ခသည်အဖြစ် အသိအမှတ်ပြုသင့်သော သို့မဟုတ်

ဖြည့်စွက်အကာအကွယ်လိုအပ်သူအဖြစ် အသိအမှတ် ပြုသင့်သည့် ယုတ္တိတန်သော အထောက်အထား စာရွက်စာတမ်းများ] ကို

တင်ပြခြင်း မရှိသရွေ့ မိမိနိုင်ငံသို့ ပြန်ပို့ခံရမည့်အရေးသည် ရပ်တန့်သွားမည် မဟုတ်ပေ။ လျှောက်လွှာချည်းသာ တင်ပြလျှင်လည်း

အထက်ပါ အထောက်အထားစာရွက်စာတမ်းများအဖြစ် အကျုံးဝင်ခြင်းရှိမရှိကို ဆုံးဖြတ်မည် ဖြစ်သော်လည်း လျှောက်လွှာအပြင်

အထူးတင်ပြသင့်သည်ဟု ထင်ရသော အထောက်အထားစာရွက်စာတမ်း စသည်တို့ ရှိပါက လျှောက်လွှာနှင့်အတူ တင်ပြပါ။

1 前回の難民・補完的保護対象者認定申請後、国籍、家族構成、来日前の居住歴、来日前の最終学歴、来日前の職歴、日本の出入国歴、海外渡航歴及び宗教（宗派）に変更はありますか。

၁။ ယခင်အခေါက် ဒုက္ခသည်/ဖြည့်စွက်အကာအကွယ်လိုအပ်သူ အသိအမှတ်ပြုရေး လျှောက်ထားပြီးနောက် နိုင်ငံသား၊ မိသားစုဖွဲ့စည်းပုံ၊ ဂျပန်

မလာမီ နေထိုင်မှုမှတ်တမ်း၊ ဂျပန်မလာမီ နောက်ဆုံးအောင်မြင်ခဲ့သော အတန်းပညာမှတ်တမ်း၊ ဂျပန်မလာမီ အလုပ်အကိုင်ရာဇဝင်၊ ဂျပန်

အဝင်အထွက်မှတ်တမ်း၊ ပြည်ပခရီးသွားမှတ်တမ်းနှင့် ဘာသာရေး(ဘာသာရေးဂိုဏ်း) တွင် ပြောင်းလဲခြင်း ရှိပါသလား။

☐ いいえ မရှိပါ

☐ はい ရှိပါသည်

→変更事項はどれですか。

မည်သည့်အချက်တွင် ပြောင်းလဲခြင်း ရှိသနည်း။

☐ 国籍

☐ 家族構成

☐ 来日前の居住歴

☐ 来日前の最終学歴

နိုင်ငံသား

မိသားစုဖွဲ့စည်းပုံ

ဂျပန်မလာမီ နေထိုင်မှုမှတ်တမ်း

ဂျပန်မလာမီ နောက်ဆုံး အောင်မြင်ခဲ့သော အတန်းပညာ

☐ 来日前の職歴

☐ 日本の出入国歴

☐ 海外渡航歴

☐ 宗教（宗派）

ဂျပန်မလာမီ အလုပ်အကိုင်ရာဇဝင်

ဂျပန်အဝင်အထွက် မှတ်တမ်း

ပြည်ပခရီးသွား မှတ်တမ်း

ဘာသာရေး (ဘာသာရေးဂိုဏ်း)

→変更内容を具体的に書いてください。

အပြောင်းအလဲရှိသော အကြောင်းအရာကို အတိအကျ ရေးသားဖော်ပြပါ။

2 前回主張した迫害事情について、今回も引き続き主張しますか。

၂။ ယခင်အခေါက် ထုတ်ဖော်ပြောကြားခဲ့သော မိန့်ပုံချုပ်ချယ်မှုအခြေအနေနှင့် ပတ်သက်၍ ယခုအခေါက်တွင်လည်း ဆက်လက်၍ ထုတ်ဖော်ပြောကြားရန် ရှိပါသလား။

☐ はい ရှိပါသည်

☐ いいえ မရှိပါ

→「いいえ」と答えた場合は、その理由を具体的に書いてください。

[မရှိပါ] ဟု ဖြေဆိုပါက ထိုသို့ ဖြေဆိုရသည့် အကြောင်းရင်းကို အသေးစိတ်ရေးသားဖော်ပြပါ။

3. 今回は、新たに主張する迫害事情がありますか。
- ၃။ ယခုအခေါက်တွင် အသစ် ထုတ်ဖော်ပြောကြားလိုသော ဖိနှိပ်ချုပ်ချယ်မှုအခြေအနေများ ရှိပါသလား။
- ☐ ない → 4 以降の質問に答えてください。
မရှိပါ နံပါတ် ၄ မေးခွန်းနှင့် နောက်ပိုင်းကို ဆက်၍ ဖြေဆိုပါ။
- ☐ ある
ရှိပါသည်
- (1) 「新たな迫害事情」は、前回主張した迫害事情と関連するものですか。
- (၁) [ဖိနှိပ်ချုပ်ချယ်မှုအခြေအနေအသစ်များ] သည် ယခင်အခေါက် ထုတ်ဖော်ပြောကြားခဲ့သော ဖိနှိပ်ချုပ်ချယ်မှုအခြေအနေများနှင့် ပတ်သက်မှု ရှိပါသလား။
- ☐ いいえ
မရှိပါ
- ☐ はい
ရှိပါသည်
- (2) 「新たな迫害事情」が発生した時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。
- (၂) မည်သည့်အချိန်က [ဖိနှိပ်ချုပ်ချယ်မှုအခြေအနေအသစ်များ] ဖြစ်ပွားခဲ့သနည်း။ ခရစ်သက္ကရာဇ်ကို ကိန်းဂဏန်းဖြင့် ရေးပါ။
- (3) 「新たな迫害事情」をあなたが知った時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。
- (၃) [ဖိနှိပ်ချုပ်ချယ်မှုအခြေအနေအသစ်များ] ကို သင် မည်သည့်အချိန်က သိရှိခဲ့ရသနည်း။ ခရစ်သက္ကရာဇ်ကို ကိန်းဂဏန်းဖြင့် ရေးပါ။
- (4) 「新たな迫害事情」が発生した場所は、どこですか。
- (၄) [ဖိနှိပ်ချုပ်ချယ်မှုအခြေအနေအသစ်များ] သည် မည်သည့်နေရာတွင် ဖြစ်ပွားခဲ့သနည်း။
- (5) 「新たな迫害事情」を前回の手続で主張できなかったのはなぜですか。
- (၅) [ဖိနှိပ်ချုပ်ချယ်မှုအခြေအနေအသစ်များ] ကို ယခင်အခေါက် လျှောက်ခဲ့စဉ် ထုတ်ဖော်ပြောကြားခြင်း မပြုနိုင်ခဲ့သည်မှာ အဘယ်ကြောင့်နည်း။
- (6) 「新たな迫害事情」の内容を具体的に答えてください。
- (၆) [ဖိနှိပ်ချုပ်ချယ်မှုအခြေအနေအသစ်များ] ၏ အကြောင်းအရာကို အသေးစိတ် ဖြေဆိုပါ။
- | | |
|---|---|
| <p>ア 迫害を受けたのは誰ですか。</p> <p>က။ ဖိနှိပ်ချုပ်ချယ်မှု ခံခဲ့ရသူမှာ မည်သူနည်း။</p> <p>☐ あなた自身
သင်ကိုယ်တိုင်</p> <p>☐ あなたの家族・親族
သင့်မိသားစု/ဆွေမျိုး</p> <p>☐ 上記以外（具体的に書いてください。）
အထက်ဖော်ပြထားသည်မှအပ (အသေးစိတ် ရေးသားထားပါရန်။)</p> | <p>イ 誰から迫害を受けましたか。</p> <p>ခ။ မည်သူထံမှ ဖိနှိပ်ချုပ်ချယ်မှုကို ခံခဲ့ရသနည်း။</p> <p>☐ 前回申請と同様
ယခင်အခေါက် လျှောက်ထားသည့်အတိုင်း</p> <p>☐ 上記以外（具体的に書いてください。）
အထက် ဖော်ပြထားသည်မှအပ (အသေးစိတ် ရေးသားထားပါရန်။)</p> |
|---|---|
- ウ どのような迫害を受けたのですか。
- ဂ။ မည်ကဲ့သို့သော ဖိနှိပ်ချုပ်ချယ်မှုမျိုး ခံခဲ့ရသနည်း။

エ 迫害を受けたのは、なぜですか。

ဃ။ အဘယ်ကြောင့် ဖိနှိပ်ချုပ်ချယ်မှုကို ခံခဲ့ရသနည်း။
☐ 前回申請で主張した理由と同様
 ယခင်အခေါက် လျှောက်ထားရာတွင် ထုတ်ဖော်ပြောကြားခဲ့သော အကြောင်းရင်းအတိုင်း
☐ 上記以外（具体的に書いてください。）
 အထက်ဖော်ပြထားသည်မှအပ（အသေးစိတ် ရေးသားထားပါရန်။）

オ 迫害と関係する本国情勢に大きな変化があった場合、それを具体的に書いてください。

င။ ဖိနှိပ်ချုပ်ချယ်မှုနှင့် ဆက်စပ်သော အမိန့်ငင်အခြေအနေတွင် ကြီးမားသော ပြောင်းလဲမှု ရှိပါက ၎င်းကို အသေးစိတ် ရေးပါ။

（７）あなたが本国に帰国した場合、誰から、どのようなことをされるおそれがありますか。

(၇) သင်သည် အမိန့်ငင်သို့ ပြန်သွားမည်ဆိုပါက မည်သူ့ထံမှ မည်သို့သောကိစ္စ ပြုလုပ်ခံရမည်ကို စိုးရိမ်ပါသနည်း။
☐ 前回申請と同様
 ယခင်အခေါက် လျှောက်ထားသည့်အတိုင်း
☐ 上記以外（以下に具体的に書いてください。）
 အထက်ဖော်ပြထားသည်မှအပ（အောက်တွင် အသေးစိတ် ရေးသားဖော်ပြပါ။）

ア 誰から

က။ မည်သူ့ထံမှ
☐ 国家機関 （名称等
 အစိုးရအဖွဲ့အစည်း（အမည်များ
☐ 上記以外 （名称等
 အထက်ဖော်ပြထားသည်မှအပ（အမည်များ

イ どのようなことをされるおそれがありますか。

ခ။ မည်သို့သောကိစ္စ ပြုလုပ်ခံရမည်ကို စိုးရိမ်ပါသနည်း။

4 今回、新たに提出する資料はありますか。

၄။ ယခုအခေါက် အသစ်တင်ပြလိုသော အထောက်အထားစာရွက်စာတမ်းများ ရှိပါသလား။
☐ ない မရှိပါ
☐ ある ရှိပါသည်
 → 「ある」と答えた場合は、その資料の内容を具体的に書いてください。
 [ရှိပါသည်] ဟု ဖြေဆိုပါက ထိုအထောက်အထားစာရွက်စာတမ်းများအကြောင်းကို အသေးစိတ် ရေးသားဖော်ပြပါ။

資料名 အထောက်အထား စာရွက်စာတမ်းအမည်	内 容 အကြောင်းအရာ	前回までに提出 できなかった理由 ယခင်အခေါက်တွင် မတင်ပြ နိုင်ခဲ့သော အကြောင်းရင်း	提出予定時期 တင်ပြနိုင်မည့်အချိန်ကာလ

5 現在の健康状態はどうですか。
၅။ လက်ရှိကျန်းမာရေးအခြေအနေကို ဖော်ပြပါ။
☐ 良好 ☐ 不良
ကောင်းပါသည် မကောင်းပါ

(1) 具体的な病名・症状を記載してください。
(a) ရောဂါ/ရောဂါလက္ခဏာ၏ အမည်ကို အတိအကျ ရေးသားဖော်ပြပါ။

(2) 通院や医師による治療を受けていますか。
(၂) ဆေးရုံ သို့မဟုတ် ဆရာဝန်ဖြင့် ကုသမှု ခံယူလျက် ရှိပါသလား။
☐ はい ☐ いいえ
ရှိပါသည် မရှိပါ

6 難民調査官のインタビューを希望しますか。
၆။ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဦးစီးဌာန ဒုက္ခသည်များဆိုင်ရာ စိစစ်ရေးအရာရှိ၏ အင်တာဗျူးကို ဖြေဆိုရန် ဆန္ဒရှိပါသလား။
☐ はい ☐ いいえ
ဆန္ဒရှိပါသည် ဆန္ဒမရှိပါ

「はい」と答えた場合は、難民調査官がインタビューする際に通訳は必要ですか。
[ဆန္ဒရှိပါသည်] ဟု ဖြေဆိုပါက ဒုက္ခသည်များဆိုင်ရာ စိစစ်ရေးအရာရှိနှင့် အင်တာဗျူးတွင် စကားပြန် လိုအပ်ပါသလား။
☐ はい → (1) 及び (2) を回答してください。
လိုအပ်ပါသည် (a) နှင့် (၂) ကို ဖြေဆိုပါ။
☐ いいえ → (2) を回答してください。
မလိုအပ်ပါ (၂) ကို ဖြေဆိုပါ။

(1) 通訳は何語を希望しますか。
(a) မည်သည့်ဘာသာစကားအတွက် စကားပြန် လိုအပ်သနည်း။

語

ဘာသာစကား

(2) その他インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。
(၂) အဆိုပါအင်တာဗျူးနှင့် ပတ်သက်၍ တောင်းဆိုလိုသည်များ ရှိပါက အကြောင်းပြချက်နှင့်အတူ ရေးသားဖော်ပြပါ။
(例：難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍)
(ဥပမာ - ဒုက္ခသည်များဆိုင်ရာ စိစစ်ရေးအရာရှိ သို့မဟုတ် စကားပြန်ကို အမျိုးသား/အမျိုးသမီး ရွေးလိုခြင်း၊ စကားပြန်၏ နိုင်ငံသားအမျိုးအစား)

記載した内容に誤りがない場合には、以下にチェックをして入れてください。
ရေးသားဖော်ပြထားသော အချက်အလက်များ မှန်ကန်ပါက အောက်တွင် အမှန်ခြစ်ပါ။

☐ 申請書に記載した内容はすべて理解しており、誤りはありません。
လျှောက်လွှာတွင် ရေးသားဖော်ပြထားသော အချက်အလက်အားလုံး သိရှိနားလည်ပြီး မှန်ကန်ကြောင်း တာဝန်ယူပါသည်။

本件申請書を代理人（注）が記載した場合には、以下の項目について記載してください。
ဤလျှောက်လွှာကို တခြားသူမှ ကိုယ်စား (သတိ) ရေးသားထားပါက အောက်ပါအချက်များနှင့် ပတ်သက်၍ ရေးသားဖော်ပြပါ။

(注) 外国人が16歳を満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、
当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。
(သတိ) အသက် ၁၆ နှစ် မပြည့်သေးသော နိုင်ငံခြားသား ဖြစ်ပါက သို့မဟုတ် နာမကျန်းဖြစ်ခြင်းအပြင် အခြားအကြောင်းကိစ္စများကြောင့် ကာယကံရှင် ကိုယ်တိုင် လာရောက်နိုင်ခြင်း မရှိပါက လျှောက်ထားသူ၏ သက်ဆိုင်ရာ ဖခင်၊ မိခင်၊ အိမ်ထောင်ဖက်၊ သားသမီး သို့မဟုတ် ဆွေမျိုးမှ လျှောက်ထားသူကိုယ်စား လျှောက်ထားပေးနိုင်သည်။

(記載・作成した人の氏名)
(ပုံစံရေးဖြည့်ထားသူအမည်)
(申請者との関係)
(လျှောက်ထားသူနှင့် တော်စပ်ပုံ)

申請者（代理人）の署名 _____ 年 _____ 月 _____ 日
လျှောက်ထားသူ (ကိုယ်စားလျှောက်ထားသူ) လက်မှတ် နှစ် လ ရက်